

2012ko EKAINAREN 12ko UDALBATZARRA
PLENO DE 12 DE JUNIO DE 2012

BERTARATUAK / ASISTEN:

ALKATEA / ALCALDESA: M^a SOL MARGARITA TABERNA IRATZOKI

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES:

JON ABRIL OLAETXEA, FERNANDO BERASAIN GAINZA, NEKANE PEREZ IRAZABAL, GARAZI TABERNA TELLECHEA, JOSE MANUEL PORTU BERASATEGUI, ANDREA GOURAUD ALZUGARAY, UGAITZ ADO PRIETO, SANTIAGO ALZUGUREN MACHICOTE, ISIDORA AGUIRRE UBIRIA, JUAN LOSA OCARIZ.

IDAZKARIA / SECRETARIA: PILAR CHUECA INTXUSTA.

BERTARATU EZ DIRENAK / NO ASISTEN:

Inor ez.

Tokia: BERAko Herriko Etxea
(Beralandeta, Osoko bilkurak egiteko gaitu
den lokala).

Eguna: 2012-06-12

Ordua: 19:35

Bilera-mota: ohikoa, 1. deialdia

Lugar: Casa Consistorial de BERA
 (Beralandeta, lugar habilitado para realizar los Plenos).

Día: 12-06-2012

Hora: 19:35

Tipo sesión: ordinaria, 1^a convocatoria.

TRATATZEKO GAIK:

ASUNTOS A TRATAR:

1.- AZKENEKO AKTA ONARTZEA.-

1.- APROBACIÓN ACTA SESIÓN ANTERIOR.-

2012.eko maiatzaren 8an egindako bileraren akta ikusirik, aho batez, ONARTU DUTE.

Vista el acta de la sesión celebrada el día 8 de mayo de 2012, por unanimidad SE APRUEBA.

2.- EHIZA BARRUTIA ESLEITZEA: HERRIKO EHIZTARI ETA ARRANTZALE-EN ELKARTEA.

2.- ADJUDICACIÓN COTO DE CAZA: ASOCIACIÓN LOCAL DE CAZADORES Y PESCADORES.

Idazkariak azaldu ditu baldintza pleguan izan diren aldaketak eta espedienteak. Horren ondorez, aho batez, honako erabakia hartu dute:

La Secretaria explica las modificaciones realizadas en el pliego de condiciones y el resto del expediente. Tras ello, por unanimidad, adoptan el siguiente acuerdo:

Ingurumenaren eta Uraren Zuzendari Nagusiak emandako maiatzaren 11ko 0544/2012 Ebazpenaren bidez, Berako tokiko ehiza barrutia eratzea baimendu zuen.

Por Resolución 0544/2012, de 11 de mayo, del Director General de Medio Ambiente y Agua, se ha autorizado la constitución del coto de caza local de Bera.

Udalak aurtengo otsailaren 16an eginiko Udaltzarrean ehiza barrutia herriko Ehiztari eta Arrantzaleen Elkarteari zuzenean esleitzea erabaki zuen.

El Ayuntamiento en el Pleno celebrado el 16 de febrero de este año acordó que la adjudicación del coto de caza local sería por adjudicación directa a la Asociación local de Cazadores y Pescadores.

Lehen aipatutako Ingurumenaren eta Uraren Zuzendari Nagusiaren ebazpenari zein Nafarroako Ehiza eta Arrantzari buruzko 17/2005 Foru Legea eta hau garatzeko 48/2007 Foru Dekretuaren bidez onartutako Erregelamenduari jarraikiz.

De acuerdo con la Resolución del Director General de Medio Ambiente y Agua y con lo establecido en la Ley 17/2005 de Caza y Pesca de Navarra y Decreto Foral 48/2007 que aprueba el Reglamento para su desarrollo.

ERABAKI DUTE:

SE ACUERDA:

1) Espedienteetan dagoen alboko dokumentuan jarritako ehiza aprobetxamendua esleitzeko baldintzak onestea.

1) Aprobar el pliego de condiciones particulares para la adjudicación del coto de caza de Bera que consta en el expediente.

2) Herriko Ehiztari eta Arrantzaleen Elkarteari Berako ehiza-barrutiko ehiza-ustiapena esleitzea, hauen oharren arabera:

2) Adjudicar el aprovechamiento cinegético del coto de caza de Bera a la Asociación Local de Cazadores y Pescadores, según las siguientes indicaciones:

2.1) Aipatutako ustiapena onartutako baldintza partikularren plegua zein Nafarroako Ehiza eta Arrantzari buruzko 17/2005 Foru Legea eta hau garatzeko 48/2007 Foru Dekretuaren bidez onartutako Erregelamenduari jarraikiz egin beharko da.

2.1) El citado aprovechamiento se realizará de conformidad con lo dispuesto en el pliego de condiciones particulares aprobado, en la Ley 17/2005 de Caza y Pesca de Navarra y en el Decreto Foral 48/2007 que aprueba el Reglamento para su desarrollo.

2.2) Epea: 2021-2022ko ehiza denborako bukaera arte.

2.2) Plazo: Hasta finalizar la campaña de caza de 2021-22.

2.3) Esleipen hau baldintzatua geldituko da Ehiza-Ordenaziorako Plana, elkarte esleipendunak egin behar duena, onartu

2.3) Esta adjudicación queda condicionada a la aprobación del correspondiente Plan de Ordenación Cinegético que deberá elaborar

arte.

- 3) Erabaki hau, onartu den baldintza partikularren plegua eta Ingurumenaren eta Uraren Zuzendari Nagusiak emandako 0544/ 2012 Ebazpenaren 4. puntuan eskatu dituen esleipendunaren datuak bidaltzea aipatu Zuzendari Nagusiari.
- 4) Baldintza partikularren pleguarekin batera erabaki hau esleipendunari jakinaraztea.

3.- BERAN IKUSKATUTAKO ARGITERIA PUBLIKOAREN ENERGIA ERAGIMENA HOBETZEKO PLANA ONESTEA.

Alkateak gaia azaldu ondoren, aho batez, erabaki hau hartu dute:

Argiteria publikoan energia aurrezteko 2011-2012 kanpainako jarduketarako diru-laguntza eskatu zion Udalak Nafarroako Gobernuari kanpoko argiteri publikoaren energia-auditoretza egiteko, hain zuzen.

Horren ondorioz, Beran ikuskatutako argiteria publikoaren energia eragimena hobetzeko Plana egin da.

Beraz, lehen aipatu den diru-laguntzaren prozedurari jarraikiz,

ERABAKI DUTE:

- 1) Beran ikuskatutako argiteria publikoaren energia eragimena hobetzeko Plana onestea.
- 2) Nafarroako Gobernuaren Landa-Gara-

la asociación adjudicataria.

- 3) Remitir este acuerdo junto con el pliego de condiciones particulares y los datos de la adjudicataria solicitados en el 4. punto de la Resolución del Resolución del Director General de Medio Ambiente y Agua 0544/2012 a la citad Dirección General.
- 4) Notificar este acuerdo junto con el pliego de condiciones particulares a la adjudicataria.

3.- APROBACION DEL PLAN DE MEJORA ENERGETICA DEL ALUMBRADO PUBLICO AUDITADO EN BERA..

Tras la información del expediente dada por la Alcaldesa, por unanimidad, adoptan el siguiente acuerdo:

El Ayuntamiento solicitó subvención al Gobierno de Navarra para actuaciones de ahorro energético en alumbrado público de la campaña 2011-2012, concretamente, para la realización de una auditoría energética del alumbrado público exterior.

Como consecuencia de lo anterior, se ha elaborado el Plan de mejora energética del alumbrado público auditado.

Por lo que, de conformidad con el procedimiento establecido para dicha subvención,

SE ACUERDA:

- 1) Aprobar el Plan de mejora energética del alumbrado público auditado en Bera.
- 2) Remitir este acuerdo al Departamento de

pen, Industria, enplegu eta Ingurumen Departamendura bidaltzea.

Desarrollo Rural, Industria, Empleo y Medio Ambiente del Gobierno de Navarra.

4.- BERAKO ERAIKI BATZUETAN BIOMASA GALDARAK JARTZEKO 2012KO AURREKONTUAN OHIKO KANPOKO KREDITUEN HABILITATZEKO ESPEDIENTEA. HASIERA BATEZ ONESTEA (12/1 ESPEDIENTEA)

4.- EXPEDIENTE HABILITACIÓN DE CRÉDITO EXTRAORDINARIO EN EL PRESUPUESTO 2012 PARA CALDERAS DE BIOMASA EN VARIOS EDIFICIOS DE BERA. APROBACIÓN INICIAL (EXPEDIENTE 1/12)

Alkateak eta Jon Abril zinegotziak azaldu dute proiektu honetan Nafarroako Gobernuaren eraikiak ere sartzen direnez honek aipatu duela diru-laguntzaren bidez egin beharrean hobe litzatekeela hitzarmenaren bidez egitea, beraz ez dela beharrezkoa, orain, espediente hau onartzea jakin arte nola izan behar den finantziarioa.

La Alcaldesa y el concejal Jon Abril explican que, como en este proyecto se incluyen edificios del Gobierno de Navarra, éste ha comunicado que en vez de financiarlo con subvención sería más apropiado hacer un convenio, por lo tanto no es necesario, ahora, la aprobación de este expediente hasta no saber como se hará la financiación.

Beraz, gaia erretiratu dute.

Por ello, se retira el asunto.

5.- 2012KO AURREKONTUAN KREDITUA HABILITATZEKO ESPEDIENTEA ONESTEA. KONTU-SAIL BATZUK (12/2 ESPEDIENTEA)

5.- APROBACIÓN DE HABILITACIÓN DE CRÉDITO EN EL PRESUPUESTO DE 2011. DIVERSAS PARTIDAS. (EXPEDIENTE 2/12).

Idazkaria azaldu du gaia eta ondoren, aho batez, honako erabakia hartu dute:

La Secretaria explica el asunto, tras lo cual, por unanimidad, adoptan el siguiente acuerdo:

Ikusirik, Kontu-hartzaileak 2012ko ekainaren 1ean egindako txostena, non 2012rako onartu den aurrekontuan gastu batzuk finantzatzeko kontu-sailik ez dagoela, beraz, kredituak habilitatzeko espedientea onetsi behar dela adierazi duen.

Visto informe emitido por el Interventor de fecha 1 de junio de 2012 en el que manifiesta que en el presupuesto aprobado para 2012 no hay partida presupuestaria para financiar diversos gastos por lo que es preciso la aprobación de un expediente de modificación de créditos.

Kontuan hartuz, gastu hauek lortutako diru-laguntzekin finantzatzeko direla, espediente honetan diru-sarrerak sortutako kredituak izapidetu behar dira.

Teniendo en cuenta que estos gastos se financiarán con distintas subvenciones para financiar dichos gastos, en este expediente deben tramitarse créditos generados por ingresos.

Nafarroako Toki Ogasunei buruzko Foru Legearen 218. artikuluei eta indarrean dagoen aurrekontuaren 9. eta 13. exekuzio-oinarriari jarraikiz.

De acuerdo con lo establecido en los artículos 218 de la Ley Foral de Haciendas Locales y en las bases de ejecución 9ª y 13ª del presupuesto en vigor.

ERABAKI DUTE:

1) Espedientean dauden diru-laguntzek sortutako kredituak onestea.

6.- NAFARROAN GOBERNUAK DUEN ORDEZKARITZAK JARRITAKO 214/2012 ADMINISTRAZIOAREKIKO AUZIETAKO ERREKURTSOAN DEFENDATZEKO ABOKATU ETA PROKURADORE IZENDATZEA.

Ondoko adierazpenak egin dira:

Jose M. Portu:

Errekurtsoz aparte erantzunaren bat prestatu behar da, ezin da inposaketa bete eta erantzun gabe utzi. Herriari ezagutzera eman, ekimenak

Juan Losa:

Galdetu du ea zenbat kostako den gastu hau, beste tokietan "buruarekin" banderak jartzen ari dira eta diru hau gizarte gastuetarako erabiltzen ahal zen, langabetuei laguntzeko.

Nekane Perezek erantzun dio:

Pozten da langabetuez kezkatzea baina bere alderdiari erraten ahal dio langabetuei kontratatzeko partida murriztu baitu.

Eta epaien gastuei buruz Nafarroako Gobernuak ere zenbat gastatu duen Euskal Herria iratiaren aferan, errotulazioen aferan etabar.

Santiago Alzuguren eta Isidora Aguirrek ere errespetua eskatu diote "buruarekin" esanda-koaz.

Denen artean sortu da eztabaida langabeziari buruz, Juan Losak egiten duena langabetuei laguntzeko eta, besteek diote, horretarako, Nafarroako Enplegu Zerbitzua dagoela.

SE ACUERDA:

1) Aprobar los créditos generados por los ingresos de las distintas subvenciones según constan en este expediente.

6.- NOMBRAMIENTO DE ABOGADA Y PROCURADORA PARA DEFENSA EN RECURSO CONTENCIOSO-ADMINISTRATIVO 214/2012 INTERPUESTO POR LA DELEGACIÓN DEL GOBIERNO EN NAVARRA.

Se realizan las siguientes intervenciones:

José M. Portu comenta que, a parte del recurso, habría que preparar una respuesta, no se puede cumplir con la imposición sin dar una respuesta. Hay que ponerlo en conocimiento de la población, distintas actividades.....

Juan Losa:

Pregunta cuánto va suponer este gasto, en otros sitios "con cabeza" están poniendo las banderas y este dinero se debería utilizar para gastos sociales, ayudar a la gente en paro....

Nekane Perez:

Se alegra de que le preocupe la gente en paro pero se lo puede decir a su partido que acaba de recortar la partida para contratar a personas en paro.

Y sobre los gastos del juicio le recuerda lo que gasta el Gobierno de Navarra en el asunto de la radio Euskal Herria, en los casos de rotulación, etc.

Santiago Alzuguren e Isidora Aguirre le piden respeto sobre las palabras "con cabeza"

Se generaliza la discusión sobre el paro, el concejal Juan Losa sobre lo que hace para ayudar a la gente en paro y el resto le señalan que para esa función está el Servicio Navarro

Horren ondotik, bozketa egin dute eta 10 aldeko botoekin (4 Aralar, 4 Bildu eta 2 EAJ/PNV) eta 1 aurka (UPN) honako erabaki hartu dute eta, baita ere, erantzunaren proposamena denen artean landuko dutenaren konpromisoa:

2012ko maiatzaren 4an Administrazioarekiko Auzietako 2. Epaitegiak Nafarroan Gobernuak duen Ordezkaritzak jarritako 214/2012 Administrazioarekiko Auzietako errekurtsuaren berri eman dio Udalari. Errekurtso honetan Españako bandera ez jartzeagatik Berako Udalak egin duen jarduera-gabetasun administratiboaren aurka jarri du Gobernuaren Ordezkaritzak.

Orain, errekurtso horren demandari erantzuna eman behar zaio, beraz, errekurtso honetan defendatu eta ordezkatzeko abokatu eta prokuradore izendatu egin behar du Udalak.

Hori dela eta, ERABAKI DUTE:

- 1) **Lehen aipatutako errekurtsoan Udala defendatu eta ordezkatzeko ----- abokatu eta ----- prokuradore izendatzea.**
- 2) **Erabaki hau izendatutakoei jakinaraztea.**

7.- BARDEETAKO TIROKETA POLIGONOAREN KENTZEAREN ALDEKO MOZIOA: POLIGONOAREN KONTRAKO BATZARRAK.

Santiago Alzuguren zinegotziak mozioa irakurri du eta, aho batez, onartu dute honako testua izanik:

Azalpena:

Hainbat hamarkadatan, Nafarroako hain-

de Empleo.

Finalizado el debate, se realiza la votación resultando 10 votos a favor (4 Aralar, 4 Bildu y 2 EAJ/PNV) y 1 en contra (UPN), por lo que adoptan el siguiente acuerdo y manifiestan el compromiso de trabajar conjuntamente la propuesta de dar una respuesta:

El 4 de mayo de 2012 el Juzgado de lo Contencioso-Administrativo nº 2 comunicó al Ayuntamiento el recurso Contencioso-administrativo 214/2012 interpuesto por la Delegación del Gobierno en Navarra contra la inactividad administrativa del Ayuntamiento por la no colocación de la bandera de España.

Ahora, procede la contestación a la demanda de dicho recurso por lo que debe nombrarse abogada y procuradora para la defensa y representación del Ayuntamiento en el mismo.

Por ello, SE ACUERDA:

- 1) **Nombrar a la abogada ----- y a la procuradora ----- para la defensa y representación del Ayuntamiento en el recurso antes citado.**
- 2) **Notificar este acuerdo a las personas nombradas.**

7.- MOCIÓN POR EL DESMANTELAMIENTO DEL POLÍGONO DE TIRO DE LAS BARDENAS: ASAMBLEA ANTIPOLÍGONO.

El concejal Santiago Alzuguren lee la moción y, por unanimidad, la aprueban con el siguiente texto:

Exposición de motivos:

Durante tres décadas, diversos Ayuntamientos

bat Udalek eta Nafarroako Parlamentuak berak, akordioak adostu zituzten Bardeetako tiroketa poligonoa kentzea lortzera begira. Gure nafar lurretan dago 1951 urte-tik, eta alderdi guztietako nafar politikoen adierazpenak eragin ditu, 2001 urtean Bardeetan ez jarraitzea eskatu zen arte. Une hartan bertan, UPN-PP Espainiar Gobernuaren nahira makurtu ziren Bardeetako tiro poligonoari kokapen berria bilatzeko aldia hartzeko aitzakiarean, eta 2008 urtera arteko hitzarmena hartu zen. Urte horretatik aurrera tiroketa poligonoa beste leku batera eramateko konpromisoa hartu zen. Poligonoaren kontrako Batzarrean susmoa genuen hori atzeratzeko aitzakia hutsa zela. Nafarroako erakundeek Bardeetako tiroketa poligonoa kentzearen alde erakutsi duten ahuleziak indarra eman zion Aznar Gobernuari, gune hori Defentsarako toki garrantzitsu izendatzeko. Horixe izan zen Bardeetako Erkidegoko Presidenteak erabili zuen aitzakia, Defentsa Ministerioarekin 2008 urtean hitzarmen berria adosteko.

Iritsi zen 2008 urtea, eta gure susmoak egiaztatu ziren. Baina, UPN-PP bikotearekin batera, PSOE jarri zen, orduko hartan Espainiar Gobernuko agintaria, eta bere aurpegiarik faltsuena erakutsi zuen tiroketa poligonoaren inguruko jarrera aldatuz, oposiziotik gobernura pasatu zelako. Dena dela, UPN-PP taldea Defentsarekin hitzarmen berria adostearen aldeko agertu zen arren, eta boterera igo zen PSOEk lehenagoko kokapenetik urrundu zuen metamorfosisa sufritzen zuelarik, Tuterako Udala salbuespena zen eta bai mantentzen zuen talde politikoen batasuna Bardeetako Erkidegoari tiroketa poligonoaren jarraipenaren kontrako botoa adierazteko konpromisoan. Dena dela, une esanguratsu hura heltzeko azken egunetan, UPN eta PSNren exekutibek agindua eman zien udal taldeei, Bardeetan tiroketa

navarros y el Parlamento navarro, tomaron sendos acuerdos encaminados a lograr el desmantelamiento del polígono de tiro de las Bardenas. Su ubicación en nuestras tierras desde 1951, había motivado declaraciones de políticos navarros de todos los partidos, pidiendo ya en el 2001 que no continuase en las Bardenas. Ya en aquel momento, UPN-PP cedió a las pretensiones del Gobierno español con la excusa de darse un tiempo para buscar una nueva ubicación al polígono de tiro de las Bardenas, firmando un convenio hasta el 2008 con el firme compromiso de trasladar la instalación militar a otro lugar. La Asamblea Antipolígono ya sospechábamos que eso era una excusa dilatoria. La debilidad mostrada por las instituciones navarras en pro del desmantelamiento del polígono de tiro de las Bardenas, dio fuerzas al gobierno Aznar para declarar la zona como de interés preferente para la Defensa. Fue esa después la principal excusa argüida por el Presidente de la Comunidad de Bardenas para negociar con el Ministerio de Defensa un nuevo convenio en el 2008.

Llegó el 2008 y nuestras sospechas se vieron confirmadas. Pero al tándem UPN-PP se sumaba el PSOE, por entonces mandatario del Gobierno español, mostrando su cara más falsa al cambiar su posición respecto al polígono de tiro por el hecho de pasar de la oposición al gobierno. No obstante, a pesar de que UPN-PP se mostraba entonces favorable a un nuevo convenio con Defensa y de que el PSOE en el poder sufría una metamorfosis que le alejaba de sus posiciones de antaño, el Ayuntamiento de Tudela era la excepción y sí mantenía la unidad de todos los grupos políticos comprometiéndose a trasladar a la Comunidad de Bardenas su voto contrario a la continuidad del polígono de tiro. Sin embargo, víspera del momento decisivo, las ejecutivas de UPN y PSN dieron orden a sus grupos municipales de votar a favor de la continuidad del polígono de tiro en

poligonoaren jarraipenaren aldeko botoa eman zezaten. Taldeek burua makurtu eta agindua bete zuten eta Peralta izan zen Bardeetan tiroketa poligonoa jarraitzearen kontrako botoa eman zuen bakarra. Horrela ba, gainerako 18 udalek, Tuteran, Erronkari eta Salazar bailarak eta Oliba Monasterioa barne, historiarako Batzarrik tristeenean, baietza eman zieten Bardeetan benetako sua erabiltzeko praktikei eta milioi euroko gastu erraldoiei. Ezetza beraz, gastu horiek gai sozialetan edo zerbitzu publikoak hobetzeko erabiltzeari, baietza arazoei eta eragiten dizkiguten arriskuei, baietza tiroketa poligonoari, UPN eta PSNren aldeko botoei esker. Baimena eman diote tiroketa poligonoari beste 20 urtetan jarraitzeko, lurren jabego hutsa Bardeetako Erkidegoari ematearen truke, eta batez ere Ministerioak Erkidegoari eman dion diru konpentsazioaren truke.

Hitzarmen berria 2008ko abenduan izenpetu zen, eta 2009ko apirilean istripu berria gertatu zen bertan, F-18 erori zen Valtierra eta erriberako beste herrietatik hegaldi segundo gutxira. Gainera, urtero jarraitu dute aireko ejertzitoak Bardeetan egiten dituen entrenamendu eta armamentu proiektuak, urtero misil eta egiazko suarekin egiten diren "ekaintzak" barne. Sirio-Tormenta 2012 horretako aurtengo edizioan, prentsa bidez jakin izan genuenez, biztanleei ere ez zitzaizkien abisatu. Baina, abisuak egon direnean ere, pentsa ezinak dira tiroketa poligonoaren inguruan dauden herrietan bizi diren arriskuak. Aire Ejertzitoak bere WEB orrialdean erakusten duen txostenaren arabera "Aire Ejertzito honek urtean egiten duen ariketarik garrantzitsuenak da, erabiltzen diren hegazkin, baliabide eta instalazioengatik eta hartzen duen zabalera geografiko handiagatik.

SIRIO fase horretan, praktikan jartzen dira bake aldiaren aktibatzen ez diren Aire Defentsa planak. Fase honen helburua da Konbatuko Aire Agintearen trebatze maila han-

Bardenas. Los grupos cumplieron sumisamente el mandato, y tan solo Peralta votó contra el mantenimiento del polígono de tiro en las Bardenas. Así, los otros 18 Ayuntamientos congozantes, incluido Tudela, los valles de Roncal y Salazar, y el Monasterio de la Oliva, en una triste Asamblea para la historia, dijeron sí a los inmensos gastos militares de las maniobras con fuego real en Bardenas, no a que esos gastos se utilicen en fines sociales y mejora de servicios públicos, sí a las molestias y riesgos a los que nos exponen, sí al polígono de tiro, con los votos favorables de UPN y PSN, permitiendo que el polígono de tiro de las Bardenas continuase durante 20 años más a cambio de la cesión condicionada de su nuda propiedad a la Comunidad de Bardenas, y, sobre todo, a cambio de un sustancioso aumento de la compensación económica a la Comunidad por parte del Ministerio.

El nuevo Convenio se firmaba en diciembre de 2008 y ya en abril de 2009 tenía lugar un nuevo accidente en el que se estrellaba un F-18 a segundos de vuelo del casco urbano de Valtierra y otras poblaciones riberas. Además, cada año han continuado los miles de entrenamientos y pruebas de armamento que habitualmente realiza el ejército del aire en Bardenas, incluyendo las Tormentas anuales con uso de misiles y fuego real. En la edición del presente año de dicha operación militar Sirio-Tormenta 2012, según pudimos saber por la prensa, ni siquiera fue avisada la población. Pero incluso cuando ha habido avisos, son inimaginables los riesgos sufridos por las poblaciones circundantes al polígono de tiro. Según informe el ejército del aire en su página WEB, "Este ejercicio es el más importante que realiza el Ejército del Aire a lo largo del año, tanto por el número de aeronaves, recursos e instalaciones implicados, como por la extensión geográfica afectada.

Durante la fase SIRIO se ponen en práctica los planes de Defensa Aérea que no están activados

ditzea aginte eta kontrol arloetan, instalazio finkoetatik eta mugikorretatik. Era berean, Lurreko Ejertzitoko entitate eta sentso-reekiko eta Aire bidezko Defentsa Sisteman integratutako konektibotasuna ere praktikatzen da ... **TORMENTA** izeneko fase horretan etsaiaren aire boterearen kontrako eta lurreko indarrei babesa emateko misioak egiten dira, aire-lurra operazioak planifikatuta eta eginda, eta egiazko armamentua erabiltza. Fase honetan, tartean dauden unitateak Zaragozako Aire Basera abiatzen dira Bardeetako Tiroketa Poligonoan aire-lurra armamentu erreala erabiltzeko. Protagonismoa unitateek daukate, eta zehatzago esanda, maila taktikoan planeatzeko eta egiteko arloetako trebakuntzan...” Eta baten batek gerra jokora mugatzen direla pentsatzen badu, Aireko Ejertzitoko ematen duen informazioak honekin amaitzen du: “Entrenamendu honek Aireko Ejertzitokoaren barne makineriaren funtzionamendua mantentzea ahalbidetzen du, Gobernuak esku hartzea egoki jotzen duen momentuetan arintasun eta eraginkortasunez jarduteko, iaz Libiako krisiarekin gertatu zen moduan”.

Zein ote da “egiazko armamentu” hori? Zer arriskuren menpe gaude armamentu hori saiartzeko eta probatzen dutenean eta “etsaiaren aire boterearen kontrako misioak” egiten dituztenetan”? Zergatik ez dizkigu inork sufritzen ari garen “benetako arriskuak” azaltzen?

Beste aldetik ere, Hezkuntza, Osasuna, Mendekotasuna eta beste zerbitzu publikoek beren kalitatea galtzeko arriskuan dauden bitartean, botiken kopagoa legez arautzen diren bitartean, funtzionario eta pentsiodunek beren diru sarrerak eta bizitza kalitatea murriztuta ikusten dituztenean, hainbat pertsona langabezira erama-

en tiempo de paz. La finalidad de esta fase es aumentar el nivel de adiestramiento del Mando Aéreo de Combate en las áreas de mando y control, tanto desde instalaciones fijas como desplegables. También se ejercita la conectividad con entidades y sensores del Ejército de Tierra y la Armada integrados en el Sistema de Defensa Aérea... durante la fase **TORMENTA** se llevan a cabo misiones contra el poder aéreo enemigo y de apoyo a las fuerzas de superficie, mediante el planeamiento y ejecución de operaciones aire-tierra con empleo de armamento real. En esta fase, las unidades implicadas despliegan a la Base Aérea de Zaragoza para utilizar el armamento aire-suelo real en el Polígono de Bardenas. Aquí el protagonismo recae en las unidades, y más en concreto en el adiestramiento en las áreas de planeamiento y ejecución en el nivel táctico...” Y por si todavía hay alguien que piensa que aquí solo juegan a las guerras, la escueta información del ejército del aire concluye: “Este entrenamiento permite mantener engrasada la maquinaria interna del Ejército del Aire para que pueda reaccionar con la suficiente rapidez y eficacia en los momentos de crisis en los que el Gobierno estime necesario su intervención, como ocurrió el pasado año con la crisis de Libia.”

¿Cuál es ese “armamento real”? ¿Qué riesgos corremos cuando experimentan y prueban dicho armamento y cuando “llevan a cabo misiones contra el poder aéreo enemigo”? ¿Por qué nadie nos explica los “riesgos reales” que estamos sufriendo?

Por otra parte, mientras la Educación, la Sanidad, la ley de la Dependencia y otros servicios públicos ven peligrar su calidad, mientras se legislan copagos farmacéuticos, mientras funcionarios y pensionistas ven mermar sus ingresos y calidad de vida, mientras se envía al

ten diren bitartean, Zenbateko kostea dute gerra hegazkinak eta zenbateko kostea dute probatzen diren armek eta militarrek, hegazkinak eta armak leku batetik bestera eramateko garraioek? Noren kontra erabiliko dira?

Galdera gehiegi dira eta inortxok ez dizkigu erantzungo. Arriskuz eta iluntasunez beteriko urte gehiegi. Denbora luzeegia inork ondoan nahi ez duen instalazio militarrekin. Paradoxa gehiegi, Parke Naturalaren erdian eta Biosferaren Mundu Erreserbaren erdian dagoen tamaina horretako instalazio militarrekin. Noiz arte? Ez, hau ez da erretolika hutsa. Galdera da: Gu eragozteko mugitu ezik, noiz arte rraituko du tiroketa poligonoak Bardeak, kontzientziak eta lasaitasuna zulatzen?

BERAko UDAL OSOKO BILKURARI AURKEZTEN ZAIZKION AKORDIO PROPOSAMENAK :

- 1- Bardeetan tiroketa poligonoari jarraitpenaren kontrako adierazpen argia eta poligonoa kentzea exijitzea.**
- 2- Bardeetako Erkidegoari eta Defentsa Ministerioari haserrea adieraztea, inguruko herrietan "Sirio-Tormenta 2012" izenpean egiazko suarekin eta su simulaturrekin maniobrak egingo zirela iragarri ez delako.**
- 3- Defentsa Ministerioari, Sirio-Tormenta 2012 Operazioan erabilitako armamentuaren eta bere arrisku potentzialaren gaineko informazio zehaztua eskatzea.**
- 4- Defentsa Ministerioari Sirio-Tormenta 2012 Operazioaren koste ekonomiko osoaren inguruko informazio zehaztua eskatzea.**
- 5- Espainiar Gobernuari Sirio-Tormenta Operazio horiei amaiera ematea eskatzea, eta erabilitako kopuru hori helburu sozia-**

paro a tantas personas, ¿Cuánto cuestan los aviones de guerra, cuánto las armas que prueban, cuánto los traslados de los militares, aviones y armas? ¿Contra quiénes se dirigirán?

Demasiadas preguntas que nadie nos responderá. Demasiados años de riesgos y oscurantismo. Demasiado tiempo con una instalación militar que nadie quiere a su lado. Demasiadas paradojas con una instalación militar de ese calibre en medio de un Parque Natural y Reserva Mundial de la Biosfera. ¿Hasta cuándo? No es una pregunta retórica, es una pregunta: ¿hasta cuándo seguirá el polígono de tiro horadando las Bardenas, las conciencias, el sosiego, si no nos movilizamos para impedirlo?

PROPUESTAS DE ACUERDO AL PLENO DEL AYUNTAMIENTO DE BERA:

- 1- Mostrar la rotunda oposición a la continuidad del polígono de tiro en las Bardenas y exige su desmantelamiento.
- 2- Transmitir a la Comunidad de Bardenas y al Ministerio de Defensa el malestar por no haber avisado a las poblaciones vecinas de la realización de las maniobras de entrenamiento con fuego real y simulado denominadas Sirio-Tormenta 2012.
- 3- Solicitar al Ministerio de Defensa información detallada del armamento real utilizado en la Operación Sirio-Tormenta 2012, así como de su peligrosidad.
- 4- Solicitar al Ministerio de Defensa información detallada del coste económico, por todos sus conceptos, de la Operación Sirio-Tormenta 2012.
- 5- Solicitar al Gobierno Español que finalice la

letan erabiltzea eskatzea, Estatuko kutxan ekarpena eginez eta diru publikoetan murrizketak ekidinez.

6- Onartuta geratuko diren akordioak Defentsako Ministerioari, Bardeetako Erki-degoari eta komunikabideei helaraztea.

8.- “NAFARROA BIZIRIK” MOZIOA.

Jose M. Portuk irakurri du mozioa.

*Santiago Alzugurenek dio, funtsean mozioa-
rekin ados badaude ere, abstenitu behar dire-
la, historikoki, gauza gehiago gertatu direla
eta mozioan ez direla aipatu. Beste aldetik
ere, 6. puntuari dagokionez, bere ustez, jen-
deari libre utzi behar zaiola erabakitzen.*

*Bozketa eginda, mozioa onartu dute 8 boto
alde (4 Aralar eta 4 Bildu) 2 abstentzio
(EAJ/PNV) eta 1 aurkarekin (UPN).*

Onartu mozioaren testua hauxe da:

2012 urtea berezia dugu Euskal Herri osoan. Batetik, faxista espainiarrek 1937. urtean Gernika, Durango eta beste hainbat Euskal Herriko udalerrri bonbardatu zuteneko 75. urteurrena betetzen da, eta bestetik, Gaztelak Nafarroa konkistatu zuenetik 500 urte betetzen dira. Ez batean, ez bestean, urtemuga hauetan euskal herritarrok ez daukagu ezer ospatzerik, gure herriaren eta gure herritarren aurkako eraso latzak izan baitziren biek ala biek.

Jakina da hainbat sektoretatik gertaera horien irakurketa okerra eta manipulatu egin izan dela urteotan, irabazleak izaten baitira beti historia idazten dutenak. Baina

realización de dichas Operaciones Sirio-Tormenta y destine el dinero utilizado para tal fin, a fines sociales, contribuyendo a las arcas del Estado y evitando recortes en servicios públicos.

6- Trasladar los acuerdos que resulten aprobados al Ministerio de Defensa, Comunidad de Bardenas y medios de comunicación.

8.- MOCIÓN “NAFARROA BIZIRIK”.

Jose M. Portu lee la moción.

Santiago Alzuguren manifiesta que, aun estando conforme en el fondo con la moción, se van a abstener porque, históricamente, han ocurrido muchas más cosas que no se citan en la misma. Por otro lado también, respecto al 6º punto, cree que a las personas hay que dejarles que decidan libremente.

Realizada la votación, aprueban la moción con 8 votos a favor (4 Aralar y 4 Bildu), 2 abstenciones (EAJ/PNV) y 1 en contra (UPN).

El texto de la moción aprobada es el siguiente:

Este año 2012 es un año especial para Euskal Herria. Por una parte, se cumplen 75 años desde que, en 1937, los fascistas españoles bombardearan Gernika, Durango y otros municipios de Euskal Herria, y por otra, se cumplen también 500 años de la conquista de Nafarroa por Castilla. Ni qué decir tiene que la ciudadanía vasca no tiene nada que celebrar ni en un caso ni en otro, ya que ambos hechos conllevaron flagrantes ataques contra nuestro pueblo y contra nuestra ciudadanía.

Sabido es que durante todos estos años desde amplios sectores se ha venido realizando una lectura sesgada y manipulada de estos hechos, ya que suelen ser siempre los vencedores

saldu nahi izan diguten ikuspegi historiakoaren gainera, irakurketa kritikoa egiten jakin izan du euskal jendarteak. Nafarroako Konkistaren kasuan, esaterako, egun inork ezin du zalantzan jarri 1512koa nafarren borondatearen aurkako konkista odoltsua izan zenik.

Eremu politiko jakin batzuk orain gutxira arte gertaera horrekiko defendatu duten irakurketa oso bestelakoa izan da, ordea. Izan ere, Nafarroak Estatu izaera izan zuela aitortzea eta egungo estatus juridiko-politiko inposaketaren ondorio dela onartzea nafarron, euskal herritarron nazio eskuindea urratu zela aitortzea ekarriko bailuke.

Orain dela 500 urteko gertaera horiek iraganekoak dira, bai, baina horren ondorio latzak oraindik ere pairatzen ditugu. Izan ere, gure historian inposaketa horrek ondorio politiko argiak izan ditu. Batetik, gatazka iraunkorra ekarri dio gure herriari, bere naziotasunaren eta eskubideen defentsan. Eta bestetik, mendeetako asimilazio prozesuak, gure nortasuna, gure hizkuntza eta gure kultura desagertzeko zorian jarri ditu. Era berean, gure garapen ekonomikoa baldintzatu izan dugu, eta dugun eredu soziala ere Estatuak inposatu digute. Faktore horiek guztiek eredu berri bat eraikitzeko zailtasunak areagotu besterik ez dute egin.

Baina, inposaketen eta traba guztien gainera, herri honek borondate irmoa izan du eta badu bizirik jarraitzeko eta askatasunerantz urratsak egiteko. Nafarroa bizirik da, Euskal Herria bizirik da 500 urte eta gero, eta bada garaia jendarteak bere etorkizunaz libreki hitz egin eta erabaki dezan. Urtemuga ezin hobea dugu oraingoan, gure iragana gogoratu, etorkizunari ateak irekitzeko eta gure etorkizuna libreki erabaki nahi dugula

quienes relatan la historia. Pero la ciudadanía vasca ha sabido realizar una lectura crítica de los hechos, más allá del punto de vista histórico que nos han intentado vender. En lo referente a la conquista de Navarra, por ejemplo, hoy nadie puede poner en duda que lo ocurrido en 1512 fue una conquista sangrienta en contra de la voluntad del pueblo navarro.

A pesar de ello, y hasta fechas muy recientes, desde algunos ámbitos de la política se ha venido defendiendo una lectura muy diferente sobre ese tema. Y es que la aceptación de que Navarra constituyó un estado y de que el actual estatus jurídico-político es consecuencia de la imposición, traería consigo el reconocimiento de la violación de los derechos nacionales de los navarros y del resto de ciudadanos vascos.

Por mucho que estemos hablando de unos hechos que sucedieron hace 500 años, lo cierto es que todavía hoy padecemos sus graves consecuencias. Y es que históricamente, esa imposición ha conllevado evidentes consecuencias políticas. Por un lado, ha supuesto un conflicto permanente para nuestro pueblo, que ha debido luchar en defensa de sus derechos como nación, entre otros. Y, por otro, el proceso de asimilación secular ha puesto en peligro de extinción nuestra identidad, nuestra lengua y nuestra cultura. Además, nuestro desarrollo económico ha estado siempre condicionado, y el modelo social que disponemos en la actualidad ha sido igualmente impuesto por los estados. Todos esos factores no han hecho más que incrementar las dificultades en el camino de la construcción de un nuevo modelo.

-Pero, por encima de todas las imposiciones y obstáculos, nuestro pueblo ha tenido y tiene una firme voluntad de supervivencia y de afrontar los pasos necesarios hacia la libertad. Después de 500 años, Navarra y Euskal Herria permanecen vivas, y ya es hora de que nuestra sociedad se exprese y decida libremente sobre su futuro. El aniversario nos ofrece una oportunidad inmejorable para que, desde el recuerdo a nuestro pasado, comencemos a abrir las puertas del futuro y reivindicemos nuestro derecho a decidirlo en libertad.

aldarrikatzeko.

Ildo horretatik, ekainaren 16an Nafarroa Bizirik plataformak Iruñean deitutako mar-txa nazionala begi onez ikusten dugu, urte-muga honetan euskal herritar guztiok, elka-rrekin, gure iragana ezagutu eta hortik etorkizunerako jauzia egin dezagun.

Hausnarketa hau abiapuntu hartuta, beraz, BERAKo Udalak honakoa adierazten du:

- 1. BERAKo Udalak, Nafarroako Konkista-ren 500. urtemuga honetan, eta Durango, Gernika zein beste hainbat euskal udale-rrien bonbardaketetatik 75 urte pasa dire-nean, gure herriaren memoria historikoa bizirik mantentzeko eta sustatzeko beha-rra aldarrikatzen du. Ildo horretatik, Udal honek sektore batzuek gertaera historiko horietaz egindako irakurketa okerra eta manipulatu salatzten du.**
- 2. BERAKo Udalak Espainiako Estatuari dei egiten dio Nafarroari eta Euskal Herri osoari 1512ko Konkistan eta 1936-39ko altxamendu faxistan eragindako kaltearen aitortza egitea; eta halaber eskatzen dio Nafarroak eta Euskal Herri osoari herri gisa dagozkion eskubideak errespetatzea, Euskal Herria eta Espainiaren artean mendez mende luzatu den gatazka politiko odoltsuari behin betiko konponbide demo-kratikoa eraikitzeko urratsak eginez.**
- 3. BERAKo Udalak gertaera haiek izandako ondorio sozial zein politikoak aintzat hartzeko beharra adierazten du. Ildo horretatik, Nafarroako, Euskal Herri**

-En ese sentido vemos con agrado la convo-catoria de una marcha nacional realizada por la plataforma Nafarroa Bizirik para el próximo 16 de junio en Iruñea, en la medida en que posi-bilitará que todos los ciudadanos vascos, en el contexto del aniversario, conozcamos nuestro pasado e iniciemos el consiguiente salto al futuro.

-Por tanto, partiendo de la reflexión anterior, el Ayuntamiento de BERA desea declarar lo si-guiente:

1. --El Ayuntamiento de BERA considerando que se cumplen 500 años de la conquista de Nafarroa y que han transcurrido 75 años desde los bombardeos de Durango, Gernika y otros municipios vascos, proclama la necesidad de mantener viva e impulsar la memoria histórica de nuestro pueblo. En ese sentido, este Ayun-tamiento quiere denunciar la lectura tergiver-sada y manipulada que desde diferentes secto-res se ha venido realizando sobre los mencio-nados hechos históricos.
2. El Ayuntamiento de BERA hace un llama-miento al Estado Español para que reconozca el daño ocasionado a Nafarroa y a toda Euskal Herria en la conquista de 1512 y del levanta-miento fascista de 1936-39, así como para que respete los derechos que corresponden a Nafa-rroa y a Euskal Herria como pueblo, estable-ciendo los pasos necesarios para la construc-ción de una solución democrática definitiva que ponga fin al conflicto secular entre Euskal Herria y España.
3. El Ayuntamiento de BERA expresa la nece-sidad de considerar las consecuencias sociales y políticas originadas por los hechos mencio-nados. En ese sentido, considera que ha llega-do el momento de que toda la sociedad vasca y navarra abra las puertas a su futuro, y reclama el derecho que asiste a la sociedad vasca de expresarse y decidir libremente sobre su futuro. Del mismo modo, este ayuntamiento quiere expresar su compromiso de actuación

osoko jendarteak etorkizunari ateari irekitzeko garaia dela uste du, eta euskal jendarteak bere etorkizunaz libreki hitz egin eta erabakitze eskubidea duela aitortzen du. Era berean, Udal honek eskubide horren alde jarduteko bere konpromisoa adierazten du.

4. Udal honek. Uztailak 25ean nafarroako ikurra masta erdiraino eskegita jarriko du, Iruñea, Konkistatu zuten 500 urte betetzen direlako.

5. Udal honek Nafarroa Bizirik herri ekimenaren lanarekin bat egiten du. Eta bere laguntza eskeintzen dio, ekimenaren sinboloa udaletxean jarri eta antolatu daitezkeen bestelako ekimentetan parte hartzeko borondatea azalduz.

6. BERAko Udalak ekainaren 16an Nafarroa Bizirik plataformak Iruñean deitutako martxa nazionalarekin bat egiten duela adierazten du. Era berean, herritarrei dei egiten die bertan modu aktiboan parte har dezaten.

7. BERAko Udalak, parte hartuko du aipatutako martxan, ordezkari baten bitartez eta herriko izena eramanen.

9.- “NAFARROAN ETB IKUS DADIN” MOZIOA.

Alkateak mozioa irakurri du eta, aho batez, onartu dute honako testuarekin:

Urteak joan dira Lurreko Telebista Digitala (LTD) gure etxetara heldu zenetik. Kate eskaintza izugarri ugari bazeu ere (100 irrati eta telebista inguru jaso ditzakegu), euskarazko irrati-telebistentzat ez da inolako lekurik gelditu Nafarroan. Dirulaguntza politika ankerrak, eta bideratutako LTDaren lizentzien banaketak, inolako lizentziarik gabe gelditu dira euskarazko teledak. Horrek ekarri zuen Ttipi-ttapa teledak itxi beharra, Xaloe teledak lizentziarik gabe gelditu izana, eta ETB bakarrik seinale analogikoaren bidez ikusi ahal izatea.

en defensa del mencionado derecho.

4. El 25 de julio, día en que se cumplen 500 años de la conquista de Iruñea, este Ayuntamiento ondeará a media asta la bandera de Nafarroa.

5. --Este Ayuntamiento quiere mostrar su apoyo a la labor realizada desde la iniciativa popular Nafarroa Bizirik. Y le ofrece su ayuda, colocando el símbolo de la iniciativa en el ayuntamiento y expresando su voluntad de participar en el resto de iniciativas que puedan llevarse a cabo.

6. El Ayuntamiento de BERA expresa su adhesión a la marcha nacional convocada en Iruñea por la plataforma Nafarroa Bizirik el 16 de junio. Asimismo hace un llamamiento a la ciudadanía a participar activamente en la marcha.

7. --El Ayuntamiento de BERA participará en la mencionada marcha, por medio de una representación que acudirá en nombre de la localidad.

-

9.- MOCIÓN PARA LA CAPTACIÓN DE ETB EN NAVARRA.

La Alcaldesa lee la moción y, por unanimidad, se aprueba siendo el texto el siguiente:

Ekainaren 30ean beteko da, erabat, telebista analogikoaren itzalaldia. Behin betirako desagertuko da euskarazko telebista jasotzeko bidea, eta ETB ezin izanen da ikusi Nafarroa osoan.

Horren aitzinean, Berako Udalak, honakoa agertu nahi du:

1. Nafarroako herritarrek ETB Nafarroan ikusteko eskubidea aldarrikatu nahi dugu, bertzeren artean, gure hizkuntzaren eta kulturaren transmisioan berebiziko garrantzia duelako, euskarazko bertze eskaintzarik ez dugulako, eta herritarrek ETB ikusteko ohitura dutelako. Tokiko informazioa norberaren hizkuntzan jasotzea eskubidea dela aldarrikatu nahi dugu.
2. Eskatzen dugu 2009ko uztailean Nafarroako Gobernuak eta Eusko Jaurlaritzak ETB Nafarroan ikusteko sinatu zuten hitzarmena bete eta zabaldu dadila, EITBren eskaintza osoa Nafarroan ikus dadin. Bidenabar, bi administrazioek gaia konpontzeko erakutsi duten borondate eza salatu nahi dugu.
3. ETB Nafarroan ikusteko ez dago eragozpen teknikorik, eta beraz, Europako Batasuneko Ikus-entzuneko zerbitzuen 2007ko zuzentarauak diotenaren harrira, telebista seinalea hartzeko inolako oztoporik ez paratzeko eskatzen diegu bi administrazioei.
4. Nafarroako Gobernuari bilera eskatzen diogu Bortzirietako alkateek, gaia aztertzeko eta berehalako irtenbidea emateko.
5. Erabaki honen berri ohiko bideetatik jakinaraziko zaie herritarrei. Hala nola, Yolanda Barcina Nafarroako Lehendakariari; Juan Luis Sanchez de Muniain Kultura, Turismo eta Erakundeekiko Harremanetarako Kontseilariari; Patxi Lopez Jaurlaritzako Lehendakariari; Blanca Urgell Euskadiko Kultura Sailburuari eta Alberto Surio EITBko Zuzendari Nagusiari.

10.- FRANKISMOAREN BIKTIMEN ALDEKO MOZIOA.

Jon Abrilek mozioa irakurri ondoren honako adierazpenak egin dute:

Jon Abril:

Francoari seme kuttun eta adopziozkoa izendatzea, 1948ko apirilaren 8an udal antidemokratikoak hartutako erabaki antidemokratikoa izan zen.

Juan Losa:

Mozioa onartuko du baldin eta alde guztietako biktimak sartzen badira, frankismoarenak eta Errepublikarenak.

Gaia delikatua da, Francorena berdin zaio

10.- MOCIÓN A FAVOR DE LAS VÍCTIMAS DEL FRANQUISMO.

Tras leer la moción Jon Abril se producen las siguientes manifestaciones:

Jon Abril:

El nombramiento de hijo adoptivo y predilecto, el 4 de abril de 1948, fue una decisión antidemocrática hecha por un Ayuntamiento antidemocrático.

Juan Losa:

Aceptará la moción si se incluyen todas las víctimas, tanto las del franquismo como las de la República.

Es un tema delicado, lo de Franco le da igual

baina Asturiasen Errepublikaren biktimak izan ziren.

pero en Asturias hubo víctimas de la República.

Erantzuten diote Beran ez direla izan errepublikako biktimak eta mozioan Berako jendea aipatu dute.

Le contestan que en Bera no hubo víctimas de la República y los nombre que se citan en la moción son de vecinos de Bera.

***Jose M. Portu:
Desberdindu behar da diktadura eta errepre-
sioa, ezin da dena nahasi.***

*Jose M. Portu:
Hay que diferenciar la dictadura y la repre-
sión, no se puede mezclar todo.*

Bozketa egina, denak ados agertu dira (4 Aralar, 4 Bildu eta 2 EAJ/PNV) UPNaren abstentzioa (1) ezik.

Tras la votación, todos votan a favor (4 Aralar, 4 Bildu y 2 EAJ/PNV) salvo la abstención de UPN (1).

Beraz, mozioa onartu dute, ondoan idazten den testua izanik:

Por lo que, se aprueba la moción con el texto que se transcribe a continuación:

Ezaguna da Espainiako Gerrak zein ondorengo erregimen frankistak gure herrian ere kalte nabariak eta biktima ugari eragin zituela. 1936ko abuztuaren 2an Bera bonbardatu zuten Francoren aldekoek. Gerran hildako herritarrez gain, hainbat beratar fusilaturik erail zituzten. Datu ofizialen arabera, sei beratar fusilatu zituzten tropa frankistek eta bertze lauren gorpuak desagerrarazi. Horrezaz gain, Donostiako Ondarretako kartzelatik ekarrita 130 preso Berako harrobian fusilatu eta Berako hilerrian lurperatu zituzten, hobi komun batean.

Giro hartan, 1948ko urtarrilaren 8an, Berako Udaleko Osoko Bilkurak Francisco Franco Bahamonde Espainiako diktadorea herriko seme kuttun eta adopziozko izendatu zuen.

Frankismoak Beran eragindako kalteak eta biktimak aintzat hartuta, memoria historikoari zor, Udal honek erabaki du:

1. 1948ko urtarrilaren 8an Berako Udaleko Osoko Bilkurak Francisco Franco Bahamonde Espainiako diktadorea herriko seme kuttun eta adopziozko izendatu zuen erabakia baliorik gabe uztea, eta ondorioz, izendapen hori kentzea. Aldi berean, Francok eta bere erregimenak ordezkatzeko dutena gaitzestea.
2. Espainiako Gerrak eta Francoren erregimenak eragindako kalteak gogora ekartzea, eta justizia eta egiari zor, gerran hildako betarrei gorazarre egitea, eta nabarmentzea sei beratar fusilatu eta bertze lau desagertu zituztela. Fusilatuak: Francisco Arozamena Irazoki, Lucio Aldai Longarai, Faustino Martinez Urteaga, Cesareo Seminario Iraizoz, Juan Etxenike Matxiarena eta Ecequiel Gomez Rodrigo. Desagertuak: Santiago Anadon Cambero, Ramon Balza Loperena, Enrique Berasain Sorondo eta Jose Larraburu Maritxalar.
3. Gogora ekarri nahi ditugu, halaber, Donostiako Ondarretako kartzelatik preso ekarri eta Berako harrobian fusilatu ondotik Berako hilerrian lurperatutako 130 fusilatuak.
4. Aranzadi Zientzia Elkarteari eskatzea Berako Hilerriko hobi komuna zabaldu dezatela.

5. Beran gelditzen diren ikur frankistak berehala kentzeko konpromisoa hartzea.
6. Udal honek 2012. urtean zehar Espainiako Gerrak eta frankismoak eraildako eta errepresioa pairatu zuten beratarrei eta Beran hildakoei omenaldia prestatzea.

11.- BERA “ALZHEIMERRAREKIN HERRI SOLIDARIO”-TZAT JOTZEA.

Nekane Perezek irakurri du mozioa eta gaiaren aurrekariak azaldu ditu.

Segidan, aho batez, onartu dute mozioa:

Jabetzen gara Alzheimerra dementzien artean nagusiena dela egun, Espainiako estatuan, 3,5 milioi pertsonak pairatzen dutena, gaixo eta zaintzaileen artean.

Jabetzen gara Alzheimerra izaera sozio-sanitarioa duen arazoa dela, familia giroan lantzen dena, nagusiki.

Jabetzen gara oraindik ez dagoela tratamendu eraginkorrik, ez prebentzio egokirik gaixotasunaren efektuak arintzen dituenik.

Jabetzen gara hurrengo hogeitun urteetan erikopurua bikoiztu egingen dela, nagusiki, herritarren bizi-itzaropena handituko delako.

Jabetzen gara Alzheimerrak eragiten dituen kostu zuzenak zein zeharkakoak familia bakoitzarentzat urtean 30.000 €-tik goitikoak direla.

Jabetzen gara kaltetutako pertsona zein familien beharrei erantzuteko dauden baliabide sozio-sanitarioen eskasiaz.

Jabetzen gara Europako Parlamentuak, Eu-

11.- DECLARAR BERA “MUNICIPIO SOLIDARIO CON EL ALZHEIMER”.

Nekane Perez lee la moción y explica los antecedentes del tema.

Seguidamente, por unanimidad se aprueba la moción:

Conscientes de que el Alzheimer es el tipo de demencia más prevalente que, en la actualidad afecta en el estado español a 3,5 millones de personas entre quienes la sufren y sus familiares cuidadores.

Conscientes de que el Alzheimer es un problema de carácter socio-sanitario, cuyo principal abordaje se establece en el ámbito familiar.

Conscientes de que todavía no existe tratamiento efectivo ni prevención adecuada que permita paliar los efectos de la enfermedad.

Conscientes de que la prevalencia de la enfermedad se verá duplicada en los próximos veinte años debido, fundamentalmente, a la mayor esperanza de vida de la población.

Conscientes de que los costes directos e indirectos que genera el Alzheimer entre las familias supera los 30.000 € anuales.

Conscientes de la escasa dotación de recursos socio-sanitarios específicos con que se cuenta para afrontar las necesidades de las personas y familias afectadas.

Conscientes de que, a pesar de las diferentes

**ropako Batzordeak, eta Munduaren Osasun Erakundeak egiten dituzten aholkuek hara-
tago, ez dagoela gaixotasunaren efektuak
arintzeko inolako plan zehatzik.**

**Jakitun gara Beran gaixotasunak eragin na-
baria duela herritarren artean, eta hau
pairatzen dutenek, baliabide zehatzen eska-
siaz gain, osasun zerbitzuak dauden hirigu-
neetatik urrunago egoteak zailtasunak gehi-
tzen dizkiela.**

**Jakitun gara Berako biztanleria zahartzen
ari dela, eta horrek berekin dakarrela de-
metzia bat (Alzheimer motakoa, batez ere)
izateko arriskua handitzea.**

**Berako Udalak bere kezka agertu nahi du
lehen mailakoa den arazo honen aitzinean,
eta horretarako “Alzheimerrarekin herri
solidario”-tzat jotzen dugu gure herria.**

**Horrela, Berako Udalak, jokaera institu-
zional honekin bertze herri batzuentzat ere-
dugarri izan nahi du, eta bide batez, gizar-
tea, instituzioak eta politikoak sentsibili-
zatzeko eta kontzientziatzeko lan egin nahi
du.**

**“Alzheimerrarekin herri solidario”-tzat joz,
Berako Udalak Alzheimerragatiko Alian-
tzak bultzatutako ekimena babesten du,
Alzheimerrarendako Estatu Politika alda-
rrikatzen duena.**

*Mozioa onartu ondoren, Josefina Arregi
Clinicari arlo honetan egiten duen lana-
rengatik errekonozimendua eta babesa adie-
razi diote.*

**12.- 2012ko “ARTE PLASTIKOAK” CUL-
TURA VIVA SARI NAZIONALARENGA-
TIK I. LARRAMENDI ZORIONTZEA.**

Alkateak aipatu du herriendako ohorea dela

recomendaciones formuladas desde el Parla-
mento Europeo, la Comisión Europea y, más
recientemente, la Organización Mundial de la
Salud en España no existe un plan específi-
camente dirigido a paliar los efectos de la
enfermedad.

Sabedores que en Bera existe una importante
incidencia de la enfermedad entre sus vecinos,
quienes a la falta de recursos específicos han
de añadir, también, las dificultades derivadas
de su lejanía con respecto a áreas urbanas de
mayor dimensión.

Sabedores de que la población local de Bera
está envejeciendo y que ello conlleva
importantes riesgos a la hora de adquirir o
padecer una demencia (sobre todo tipo
Alzheimer).

El Ayuntamiento de Bera quiere hacer constar
su preocupación hacia este problema de
primera magnitud declarándose “Municipio
Solidario con el Alzheimer”

De este modo, el Ayuntamiento de Bera
quiere, con este gesto institucional, servir de
ejemplo a otros municipios y apoyar a la
sensibilización y concienciación de la
sociedad, instituciones y políticos sobre este
problema socio-sanitario de primera magnitud.

Declarándose “Municipio Solidario con el
Alzheimer”, el Ayuntamiento de Bera apoya la
iniciativa liderada por la Alianza por el
Alzheimer que reivindica la puesta en marcha
de una Política de Estado de Alzheimer.

*Una vez aprobada la moción, han expresado
su reconocimiento y apoyo a la Clínica
Josefina Arregi por la labor que realizan en
este campo.*

**12.- FELICITACIÓN A I. LARRAMENDI,
POR EL PREMIO NACIONAL CULTURA
VIVA “A LAS ARTES PLASTICAS” 2012.**

La Alcaldesa comenta que es un honor tener

Beran izatea horrelako artista eta, horregatik, hartutako sariarengatik egiten dute zoriontzeko proposamena.

un artista de este reconocimiento en Bera y, por ello, proponen felicitarle por el premio recibido.

Andrea Gourauden ustez pertsona honen ibilbide profesionala dela zoriondu behar dena.

Andrea Gouraud manifiesta que, en su opinión habría que felicitarle por su trayectoria profesional.

Aho batez, honako erabaki hartu dute:

Por unanimidad, se adopta el siguiente acuerdo:

2012ko “Arte Plastikoak” Cultura viva Sari nazionala hartzeagatik.

Con motivo de la concesión del Premio nacional Cultura viva a las “Artes Plásticas”

ERABAKI DUTE:

SE ACUERDA:

1) 2012ko “Arte Plastikoak” Cultura viva Sari nazionala hartzeagatik IGNACIO LARRAMENDIri zoriontzea.

1) Felicitar a Ignacio Larramendi por la concesión del Premio nacional Cultura viva “a las artes plásticas de 2012

2) Bere ibilbide profesionala errekonozitzea.

2) Reconocerle, igualmente, su trayectoria profesional.

13.- BANDOAK ETA ALKATEAREN EBAZPENAK.-

13.- BANDOS Y RESOLUCIONES DE ALCALDÍA.-

Honako bando eta Alkatetzaren ebazpen hauetaz jakinen gainean gelditu dira:

Quedan enteradas y enterados de los siguientes bandos y resoluciones de Alcaldía:

1) Bandoak: B11/2012.

1) Bandos: B11/2012.

2) Ebazpenak: 2012ko maiatzaren 7ko 85. ebazpenetik 2012ko ekainaren 5eko 117.era arte.

2) Resoluciones: De la resolución nº 85 de 7 de mayo de 2012 a la nº 117 de 5 de junio de 2012.

14.- ESKARIAK ETA GALDERAK. BES-TE UDAL ORGANOEN KONTROLA.

14.- RUEGOS Y PREGUNTAS. CONTROL DE LOS DEMÁS ÓRGANOS DE LA CORPORACIÓN.

Ez dira burutu.

No se producen.

Besterik gabe, Alkateak bilera bukatutzat eman du 20:55etan.

No habiendo más asuntos, la Alcaldesa levanta la sesión a las 20:55 horas.

O.E. ALKATEA/ V.B. LA ALCALDESA
M^a Sol M. Taberna Irtzoki

IDAZKARIA/ LA SECRETARIA
Pilar Chueca Intxusta